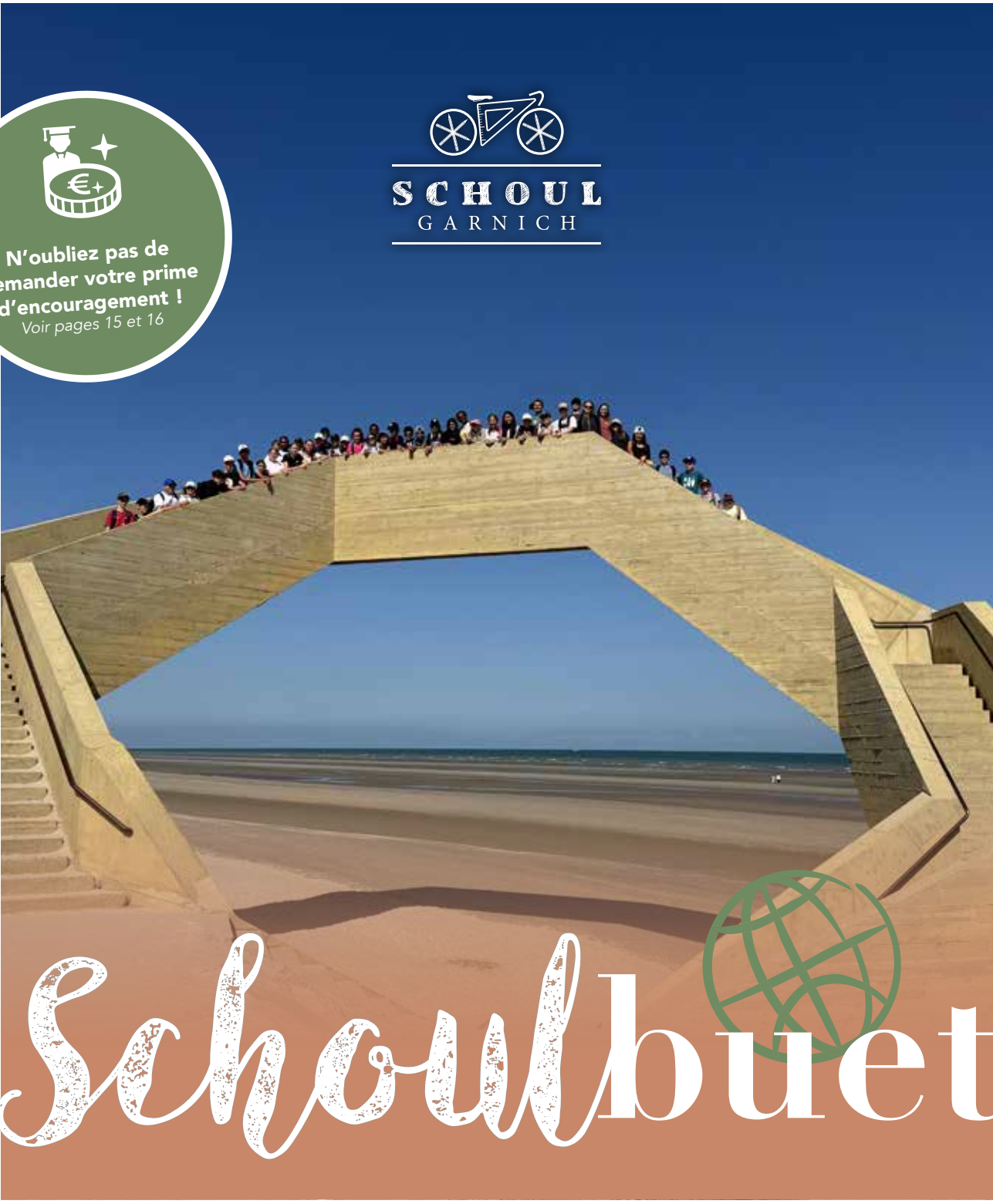




N'oubliez pas de
demander votre prime
d'encouragement !
Voir pages 15 et 16



SCHOUL
GARNICH



Schoulbuet

Schoulbuet

2026 / 2027

SOMMAIRE

- | | |
|------------------------------------|---|
| 2 Editorial & préface | 14 Cours additionnels & Intervenants |
| 4 Comité d'école | 15 Prime d'encouragement |
| 4 Représentants des parents | 18 Code vestimentaire |
| 5 Commission scolaire | 19 Arrivée à l'école |
| 5 Organigramme | 20 Horaires et plan du bus scolaire |
| 6 Date rentrée scolaire | 22 Informations scolarité |
| 6 Vacances scolaires | 26 Offre scolaire lycée Mamer |
| 7 Horaires de cours | 28 Maison Relais |
| 7 Bibliothèque | 32 Réckbléck 2025-2026 |
| 8 La charte scolaire | |
| 11 La santé à l'école | |
| 12 Précoce & Cycle 1 | |
| 13 Cycles 2, 3 & 4 | |



**N'oubliez pas de
demander votre prime
d'encouragement !**
Voir page 15



PRÉFACE

**Vanessa
DONDELINGER**

Présidente du comité d'école



ÉDITORIAL

**Serge
BACKENDORF**

Président de la commission scolaire



Cette brochure annuelle est distribuée gratuitement à tous les ménages de la commune de Garnich • Tirage : 1.000 exemplaires • Éditeur : Administration communale de Garnich • Conception : JH Communication • ©Photos: J-M. Richard, T. Franck, Administration communale de Garnich, Freepik.com, Pexels.com • Protection des données personnelles: l'administration communale de Garnich met tout en œuvre pour respecter le règlement relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données. La fonction de délégué à la protection des données de la commune de Garnich (Data Protection Officer) a été déléguée à un prestataire externe. Pour toute remarque ou réclamation dans ce contexte l'adresse directe dpo@garnich.lu est à votre disposition.

Chers élèves et chers parents,

C'est avec grand plaisir que je vous adresse ces quelques mots à l'occasion de la rentrée scolaire 2026/2027. Je tiens à remercier chaleureusement toutes les personnes qui ont contribué à la réalisation de cette nouvelle édition de notre Schoulbuet.

Je souhaite également exprimer ma gratitude à l'ensemble des partenaires de notre école : les membres du comité d'école, la direction de région, les représentants des parents d'élèves, la maison relais, la commune ainsi que toute l'équipe enseignante. Grâce à l'engagement de chacun, notre école continue d'offrir aux enfants un cadre d'apprentissage stimulant et bienveillant.

L'année scolaire écoulée a une nouvelle fois été riche en projets et en expériences variées. Parmi les moments forts, nous pouvons souligner l'excellent parcours de notre équipe « LET's GO Garnich » lors de la First Lego League ainsi que le grand succès rencontré par l'une de nos classes lors de

la « Beweegungschallenge ». Ces réussites témoignent de la motivation, de la créativité et de l'engagement de nos élèves.

La nouvelle charte scolaire, destinée à définir les valeurs et les principes qui guideront la vie de notre école, reste à élaborer. Ce projet sera mené dans une démarche participative associant l'ensemble des acteurs de notre communauté scolaire.

Le bien-être des enfants et des enseignants constituera l'une de nos priorités majeures pour l'année scolaire 2026/2027. Dans cette optique, l'équipe éducative entamera une formation en yoga afin de développer des outils favorisant la concentration, la gestion du stress, la détente et l'équilibre au quotidien. Cette démarche s'inscrit dans notre volonté de promouvoir un environnement scolaire serein et propice aux apprentissages.

Notre bibliothèque, les nombreuses sorties pédagogiques ainsi que les différents projets culturels et sportifs continueront à enrichir la vie scolaire et à offrir aux élèves des

expériences variées tout au long de l'année.

Le Schoulbuet contient toutes les informations utiles concernant l'organisation et le fonctionnement de notre école. Après la rentrée, les enseignants vous communiqueront les dates des réunions d'information des différentes classes.

Au nom de toute l'équipe de l'École fondamentale de Garnich, je vous souhaite une excellente rentrée scolaire 2026/2027, riche en découvertes, en réussites et en moments de partage.

Chères lectrices, chers lecteurs,

L'école est en constante évolution afin de répondre aux besoins d'une société toujours plus diverse et complexe. Parmi les changements actuellement mis en œuvre figure le Projet ALPHA « zesumme wuessen », qui vise à adapter l'enseignement fondamental à la réalité linguistique du Luxembourg.

Ce projet introduit la possibilité pour les élèves de débiter l'apprentissage de la lecture, de l'écriture et du calcul en allemand ou en français, selon leur profil linguistique. Ses promoteurs y voient un moyen de favoriser l'égalité des chances dès les premières années de scolarité. Si cette ambition mérite d'être saluée, il convient néanmoins de porter un regard attentif sur les défis que soulève une telle réforme.

En effet, l'introduction de parcours linguistiques différenciés pose un certain nombre de questions quant à l'organisation scolaire, à la cohérence des apprentissages et à la gestion de l'hétérogénéité au sein des établissements. Les enseignants sont appelés à adapter leurs pratiques pédagogiques dans un contexte déjà marqué par des exigences croissantes. La réussite du projet dépendra donc largement des ressources mises à disposition des équipes éducatives, de leur accompagnement et de leur capacité à faire face à une complexité accrue.

Par ailleurs, si les premières évaluations du projet sont encourageantes, elles ne permettent pas encore de mesurer pleinement ses effets à long terme sur le

parcours scolaire des élèves. Il sera essentiel de suivre avec attention l'évolution des compétences linguistiques, notamment en luxembourgeois, qui demeure un élément central de l'intégration sociale, de la cohésion nationale et de la vie quotidienne dans notre pays.

Ces réflexions sont d'autant plus importantes que notre commune poursuit actuellement la planification de ses futures infrastructures scolaires. La nouvelle école devra être conçue de manière suffisamment flexible pour répondre à différentes approches pédagogiques.

La conception des bâtiments scolaires ne peut, en effet, se limiter aux seuls besoins identifiés aujourd'hui. Elle doit tenir compte de l'incertitude inhérente aux réformes éducatives et préserver une capacité d'adaptation pour les décennies à venir. Les espaces d'apprentissage devront favoriser aussi bien le travail en petits groupes que l'enseignement collectif, tout en garantissant des conditions optimales pour l'ensemble des élèves.

Le Projet ALPHA constitue ainsi une évolution importante dont les objectifs sont ambitieux. Toutefois, comme toute réforme d'envergure, son succès ne pourra être évalué qu'à la lumière des résultats obtenus sur le long terme et de sa capacité à répondre concrètement aux besoins des élèves, des enseignants et des familles. Notre responsabilité collective est d'accompagner ces changements avec ouverture d'esprit, mais également avec l'esprit critique nécessaire à toute démarche d'amélioration continue.

À cela s'ajoutent les défis environnementaux qui s'imposent désormais à toute construction scolaire. Les périodes de fortes chaleurs observées ces dernières années démontrent la nécessité de concevoir des bâtiments résilients, économes en énergie et capables d'offrir un environnement d'apprentissage confortable en toute saison. Le confort thermique, la protection solaire, les espaces végétalisés ainsi que la durabilité des matériaux doivent faire partie intégrante des choix qui seront réalisés.

Investir dans nos écoles, c'est investir dans l'avenir de nos enfants. Cela implique de construire des infrastructures modernes et durables, mais aussi de rester attentifs aux effets réels des orientations pédagogiques qui façonnent leur parcours scolaire.

Je tiens également à adresser mes sincères remerciements à l'ensemble du personnel communal de Garnich pour son soutien précieux, son engagement quotidien et sa contribution essentielle au bon fonctionnement de notre école.

La rentrée scolaire aura lieu le mardi 15 septembre 2026. Quels que soient les sentiments avec lesquels chacun abordera cette nouvelle année scolaire – enthousiasme, curiosité ou peut-être une légère appréhension – je souhaite à tous les élèves, enseignants, collaborateurs et familles, une excellente rentrée 2026-2027, riche en découvertes, en réussites et en moments de partage. Que cette nouvelle année soit placée sous le signe de l'épanouissement, du plaisir d'apprendre et du succès pour chacun.

LE COMITÉ D'ÉCOLE



Le comité d'école - De gauche à droite:
Michèle MARXEN, Chris FREYLINGER, Vanessa DONDELINGER

DONDELINGER Vanessa
présidente du comité d'école
Präsidentin des Schulkomitees

FREYLINGER Chris
membre du comité d'école
Mitglied des Schulkomitees

MARXEN Michèle
membre du comité d'école
Mitglied des Schulkomitees



schoul.comite@garnich.lu

REPRÉSENTANTS DES PARENTS

Elterevertrieder

Vun der Grondschoul Garnech



ev@garnich.lu



<http://elterevertriedung.garnich.lu>

Les représentants des parents d'élèves sont heureux de vous communiquer leur adresse e-mail: **ev@garnich.lu**

Si vous voulez avoir des renseignements ou un conseil concernant vos enfants scolarisés, nous vous proposons de nous contacter par courriel. Vous pouvez également nous joindre sur facebook "Elterevertriedung Garnech" ou nous laisser un message au secrétariat de la commune et nous vous recontacterons dès que possible par téléphone.

D'Elterevertrieder si frou lech hiren E-mail,
ev@garnich.lu, matzedeelen.

Wann Dir eng Informatioun oder e Rot betreffend äre Schoulkanner braucht, kënt Dir ons per Mail är Froe schécken. Dir fannt ons och op Facebook "Elterevertriedung Garnech" oder Dir kënt ons iwwert d'Sekretariat vun der Gemeng ee Message hannerloossen. Da melle mir ons bei lech.



Représentants des parents - De gauche à droite:
SILVERIO Alain, GIROLLET Laurent, RAMOS Bruno

LA COMMISSION SCOLAIRE

BACKENDORF Serge
président
Präsident

DONDELINGER Vanessa
présidente du comité d'école
Präsidentin des Schulkomitees

FREYLINGER Chris
membre du comité d'école
Mitglied des Schulkomitees

PIRES Michel
secrétaire
Sekretär

WEIRIG Laurent
directeur régional
Regionaldirektor

GIROLLET Laurent

MINY Nathalie

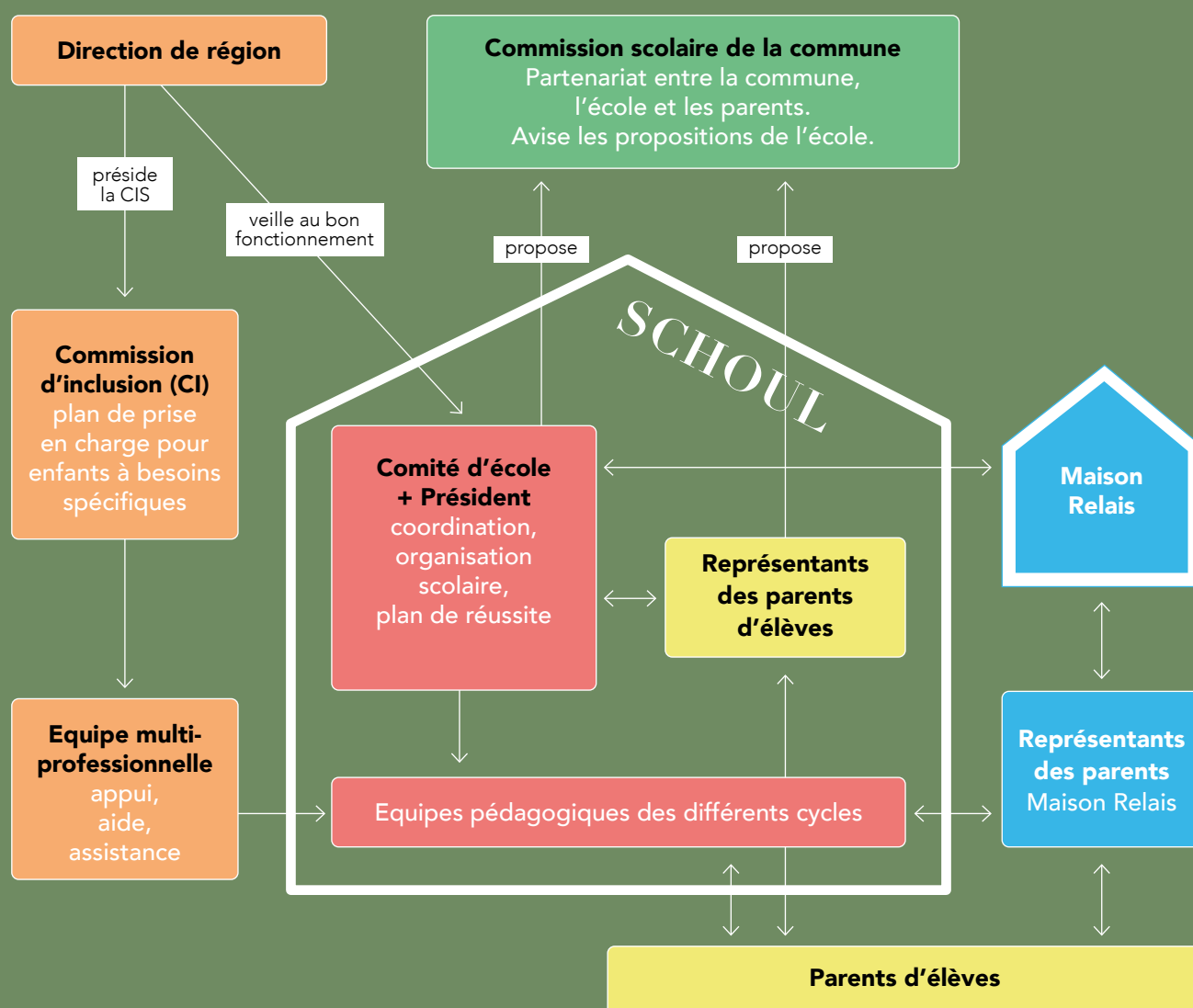
SILVERIO Alain

TURMES Ben



michel.pires@garnich.lu

ORGANIGRAMME



Rentrée des classes

> Mardi **15 septembre** 2026

Fin des cours

> Jeudi **15 juillet** 2027



L'année scolaire débutera le mardi 15 septembre 2026 à 7:50 heures (cycles 2-4), respectivement 8:00 heures (cycle 1 et précocé).

Les enfants des cycles 1.1 et 2.1 seront accompagnés de préférence d'une personne adulte.

Schulbeginn in Garnich und Dahlem ist dieses Jahr am Dienstag, den 15. September 2026 um 7:50 Uhr (Zyklen 2-4), bzw. 8:00 Uhr (Zyklus 1 und Präcoce).

Die Kinder, die zum ersten Mal den Kindergarten oder die Grundschule besuchen, sollten von einer erwachsenen Person begleitet sein.

VACANCES SCOLAIRES

	DÉBUT - ANFANG	FIN - ENDE
CONGÉ DE LA TOUSSAINT	Samedi - Samstag 31/10/2026	Dimanche - Sonntag 08/11/2026
VACANCES DE NOËL	Samedi - Samstag 19/12/2026	Dimanche - Sonntag 03/01/2027
CONGÉ DE CARNAVAL	Samedi - Samstag 06/02/2027	Dimanche - Sonntag 14/02/2027
VACANCES DE PÂQUES	Samedi - Samstag 27/03/2027	Dimanche - Sonntag 11/04/2027
FÊTE DU TRAVAIL - jour férié légal	Samedi - Samstag 01/05/2027	
FÊTE DE L'ASCENSION - jour férié légal	Jeudi - Donnerstag 06/05/2027	
FÊTE DE L'EUROPE - jour férié légal	Dimanche - Sonntag 09/05/2027	
LUNDI DE PENTECÔTE - jour férié légal	Lundi - Montag 17/05/2027	
CONGÉ DE LA PENTECÔTE	Samedi - Samstag 29/05/2027	Dimanche - Sonntag 06/06/2027
FÊTE NATIONALE - jour férié légal	Mercredi - Mittwoch 23/06/2027	
VACANCES D'ÉTÉ	Vendredi - Freitag 16/07/2027	Mardi - Dienstag 14/09/2027

HORAIRES DES COURS



Pour des raisons de sécurité, les portes d'entrée sont fermées pendant les heures de classe. En cas de besoin, merci de contacter le titulaire de la classe.

Aus Sicherheitsgründen sind die Eingangstüren während der Unterrichtsstunden zugesperrt. In dringenden Fällen, können Sie die Lehrperson der jeweiligen Klasse anrufen.

PRÉCOCE - GARNICH

LUNDI - MONTAG	MARDI - DIENSTAG	MERCREDI - MITTWOCH	JEUDI - DONNERSTAG	VENDREDI - FREITAG
8:00 - 11:45	8:00 - 11:45	8:00 - 11:45	8:00 - 11:45	8:00 - 11:45
13:50 - 15:40		13:50 - 15:40		13:50 - 15:40

Matin : plage d'arrivée flexible jusqu'à 8:55

Morgens : flexible Ankunftszeit bis 8:55

Récréations : de ca 11:15 resp. 15:30 jusqu'à la fin

Pausen : von ca. 11:15 bzw. 15:30 bis zum Schluss

ÉCOLE PRÉSCOLAIRE & CLASSE MIXTE - DAHLEM

LUNDI - MONTAG	MARDI - DIENSTAG	MERCREDI - MITTWOCH	JEUDI - DONNERSTAG	VENDREDI - FREITAG
8:00 - 11:50	8:00 - 11:50	8:00 - 11:50	8:00 - 11:50	8:00 - 11:50
14:00 - 15:45		14:00 - 15:45		14:00 - 15:45

ÉCOLE FONDAMENTALE CYCLE 2, 3, 4 - GARNICH

LUNDI - MONTAG	MARDI - DIENSTAG	MERCREDI - MITTWOCH	JEUDI - DONNERSTAG	VENDREDI - FREITAG
7:50 - 8:45	7:50 - 8:45	7:50 - 8:45	7:50 - 8:45	7:50 - 8:45
8:45 - 9:35	8:45 - 9:35	8:45 - 9:35	8:45 - 9:35	8:45 - 9:35
9:35 - 9:55*	9:35 - 9:55*	9:35 - 9:55*	9:35 - 9:55*	9:35 - 9:55*
10:10 - 11:05	10:10 - 11:05	10:10 - 11:05	10:10 - 11:05	10:10 - 11:05
11:05 - 12:00	11:05 - 12:00	11:05 - 12:00	11:05 - 12:00	11:05 - 12:00
14:00 - 14:55		14:00 - 14:55		14:00 - 14:55
14:55 - 15:50		14:55 - 15:50		14:55 - 15:50

*5x20 min = 100 min = 1h40 de cours assurées par le titulaire de la classe

BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque scolaire dans l'école fondamentale à Garnich est ouverte tous les mardis de 9h55 à 10h10 et tous les mercredis de 13h30 à 14h00 (sauf vacances scolaires).

Die Schulbibliothek der Grundschule in Garnich ist jeden Dienstag von 09:55 bis 10:10 und jeden Mittwoch von 13:30 bis 14:00 geöffnet (außer in den Schulferien).



MARDI
DIENSTAG 09:55 - 10:10

MERCREDI
MITTWOCH 13:30 - 14:00



CHARTE SCOLAIRE

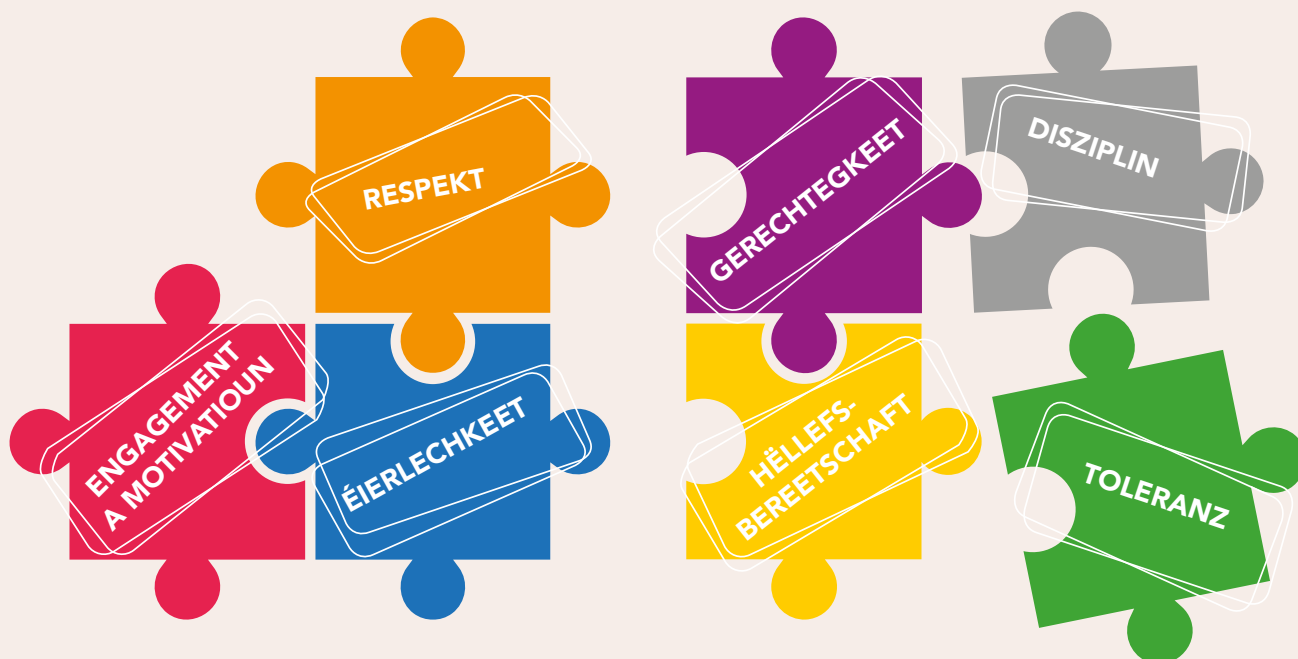


Schoulcharta

CHARTE SCOLAIRE

Mir,

Schoulkanner, Elteren, Léierpersonal an d'Personal
aus der Maison Relais, wëllen eis un d'Artikele vun
dëser Charta halen, fir zu engem **positive Klima**
an der Schoul bäizedroen, dat vu géigesäitegem
Respekt, **Toleranz** a **Solidaritéit** bestëmmt ass.





Engagement a Motivatioun

Engagement et motivation



Respekt

Respect



Hëllefsbereitschaft

Serviabilité



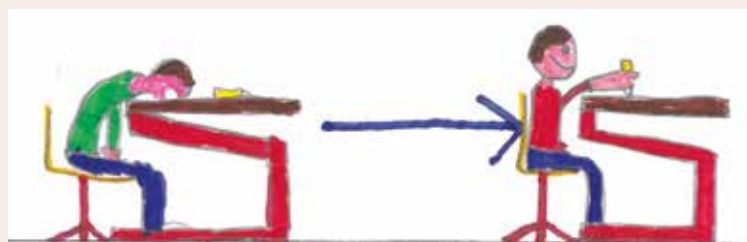
Gerechtegkeet

Justice



Disziplin

Discipline



Éierlechkeet

Honnêteté



Toleranz

Tolérance





GESPRÉICHSKULTUR CULTURE DU DIALOGUE

Mir sinn op fir konstruktiv Kommunikatioun a siche matenee Léisungen.

Zu de Grondlage vun eiser Kommunikatioun gehéieren:

- Respekt
- Vertraulichkeet
- Nolauschteren
- Géigesäitegt Verständnis

Fir dass d'Kommunikatioun tëschent den Erwuessene geléngt, gëlle folgend Spillregelen:

- Respekt: Mir si gläichberechtegt Gesprächspartner a jidderee respektéiert deem anere seng Kompetenzen. Léierpersonal an Eltere ginn an hirer jeeweileger Aarbecht a Roll eeschtgeholl a wertgeschätzt.
- Direkt Kommunikatioun: Mir bidden Zäit a Raum a kläre Konflikter direkt mat deene Betreffenen.
- Vertraulichkeet: Eise Motto ass "mateneen, net iwwerteneen schwätzen", dofir kläre mir eis Uleies a perséinleche Gespréicher a behandelen dës vertraulich.

Nous sommes ouverts à toute communication constructive et nous cherchons ensemble des solutions.

La base d'une communication constructive se fait sous des conditions fondamentales :

- Le respect
- La confidentialité
- L'écoute
- La compréhension mutuelle

Des règles primordiales valent pour réussir cette communication entre adultes :

- Le respect : nous sommes des partenaires égaux et chacun respecte les compétences de chacun. Les enseignants et les parents sont pris au sérieux et mis en valeur dans leur travail et leurs rôles éducatifs respectifs.
- La communication directe : nous offrons du temps et de l'espace et nous clarifions les conflits avec les personnes concernées.
- La confidentialité : notre devise est de parler ensemble ! C'est la raison pour laquelle nous clarifions nos besoins, demandes et désirs lors d'entretiens individuels et nous les traitons en toute confidentialité.



EMGANG ELTEREN / LÉIERPERSONAL RAPPORT PARENTS/CORPS ENSEIGNANT

	LÉIERPERSONAL ENSEIGNANT	ELTEREN PARENTS
Mir wëllen lech besser verstoen. Nous voulons mieux vous comprendre	Mir huelen eis méi Zäit an interesséieren eis fir den Alldag vun de Kanner. Nous nous prenons plus de temps et nous nous intéressons davantage à la vie quotidienne des enfants.	Mir huelen eis méi Zäit an interesséieren eis fir de schouleschen Alldag vun de Kanner. Nous nous prenons plus de temps et nous nous intéressons davantage au quotidien scolaire des enfants.
Kritik bréngt eis weider. La critique est faite pour avancer	Mir sinn op fir Kritik an akzeptéieren se. Mir ginn eis Méi eis Dageslaun net mat an de Klassenall ze huelen. Nous sommes ouverts à la critique et nous l'acceptons. Nous nous efforçons à laisser notre humeur du jour en dehors de la salle de classe.	Mir sinn op fir Kritik an akzeptéieren se. Mir wäerte künfteg net iwwert d'Schoul an d'Léierpersonal hierfalen, mee mir siche klärend Gespréicher. Nous sommes ouverts à la critique et nous l'acceptons. Nous ne serons pas injurieux envers l'école et le corps enseignant, mais nous rechercherons un dialogue clarifiant.

LA SANTÉ À L'ÉCOLE

SANTÉ SCOLAIRE

Au cours de l'année scolaire, l'état de santé de chaque enfant est surveillé par l'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale à l'école.

Les interventions sont réalisées suivant les dispositions de la loi modifiée du 2 décembre 1987 et du règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire.

Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage suivants sont pratiqués chez les élèves des cycles 1.1, 1.2, 2.2, 3.2, 4.2 et selon les besoins de l'enfant au cours des autres cycles:



Prise du poids et de la taille



Analyse sommaire des urines
(recherche de glucose, d'albumine et de sang)



Examen sommaire de l'acuité visuelle



Bilan auditif



Surveillance de la carte de vaccination



Bilan de santé réalisé par le médecin scolaire



En cas de besoin: bilan social

VOLET SOCIAL

L'assistante sociale est à l'écoute des enfants, des parents, des enseignants et de toute autre personne privée ou professionnelle concernée par le bien-être d'un élève de l'enseignement fondamental.

- L'équipe de santé scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec:
- le personnel de l'enseignement scolaire
- la direction de région dans l'enseignement fondamental
- la maison relais
- l'administration communale
- la commission d'inclusion (CI)
- d'autres services spécialisés

www.ligue.lu

21-23 rue Henri VII
L-1725 LUXEMBOURG
Tél.: 22 00 99 - 1 | Fax.: 47 50 97
E-mail: ligue@ligue.lu



LIGUE MÉDICO-SOCIALE
MIR HËLLEFEN ZËNTER 1908



VOLET MÉDICAL

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens des constatations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, nous vous adresserons une lettre motivée avec la recommandation de consulter votre médecin de confiance.

Les observations médicales sont inscrites dans le «Carnet médical scolaire» de l'enfant et gérées en toute confidentialité.

Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens.

La surveillance médicale est complétée par d'autres examens, faits par des services spécialisés du Ministère de la Santé:



Examen bucco-dentaire annuel



Dépistage des troubles visuels par le Service d'Orthoptie et de Pléoptie au Cycle 1



Dépistage des troubles auditifs par le Service d'audiophonologie au Cycle 1



Consultation diététique en cas de besoin



Consultation pour enfant asthmatique
(École de l'Asthme) en cas de besoin

PROMOTION ET ÉDUCATION SANTÉ

L'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale organise des activités de promotion et d'éducation à la santé, en faveur des élèves. L'objectif de ces activités est de guider votre enfant vers des habitudes de vie saine.



ÉCOLE PRÉCOCE & CLASSE MIXTE



PRÉCOCE GARNICH

6 rue Saint Hubert | L-8356 Garnich | Tél.: 38 00 19 - 301

CYCLE 1: ÉDUCATION PRÉCOCE GARNICH

Pour l'année scolaire 2026/2027, 15 enfants sont inscrits.



**Joëlle
HOFFMANN**
institutrice
titulaire



**Tina
FALBO**
éducatrice



**Michèle
MARXEN**
enseignante
surnuméraire



CLASSE MIXTE DAHLEM (Précoce & préscolaire)

3 rue de l'École | L-8352 Dahlem | Tél.: 38 00 19 - 306

CYCLE 1: CLASSE MIXTE DAHLEM

Pour l'année scolaire 2026/2027, 16 enfants sont inscrits.



**Barbara
BRUNO**
institutrice
titulaire



**Dina
ADROVIC**
éducatrice

ÉCOLE PRÉSCOLAIRE



PRÉSCOLAIRE DAHLEM

3 rue de l'Ecole | L-8352 Dahlem

CYCLE 1: ÉDUCATION PRÉSCOLAIRE

Pour l'année scolaire 2026/2027, 44 enfants sont inscrits.



**Ivana
LATERZA**
institutrice
titulaire

CYCLE 1 | Classe 1
Tél.: 38 00 19 - 305
Cycle 1: 15 enfants



**Koryse
WANLIN**
institutrice
titulaire

CYCLE 1 | Classe 2
Tél.: 38 00 19 - 307
Cycle 1: 15 enfants



**Corinne
LEBLOND**
institutrice
titulaire

CYCLE 1 | Classe 3
Tél.: 38 00 19 - 308
Cycle 1: 14 enfants



**Corinne
SITZ**
enseignante
surnuméraire

ÉCOLE FONDAMENTALE



FONDAMENTALE GARNICH

46 rue de l'Ecole | L-8353 Garnich | schoul@garnich.lu

CYCLES 2, 3, 4: ÉDUCATION FONDAMENTALE

Pour l'année scolaire 2026/2027, 163 enfants sont inscrits.



Fabienne WEIS
institutrice titulaire

CYCLE 2.1 | Classe 1
Tél.: 38 00 19 - 311
Bâtiment "Elsy Jacobs"
Inscrits: 18 enfants



Cindy BRUCK
institutrice titulaire

CYCLE 2.1 | Classe 2
Tél.: 38 00 19 - 314
Bâtiment "Elsy Jacobs"
Inscrits: 19 enfants



Florence DELVIGNE
institutrice titulaire

CYCLE 2.2 | Classe 1
Tél.: 38 00 19 - 326
Bâtiment "Al Gemeng"
Inscrits: 12 enfants



Chris FREYLINGER
instituteur titulaire

CYCLE 2.2 | Classe 2
Tél.: 38 00 19 - 312
Bâtiment "Elsy Jacobs"
Inscrits: 12 enfants



Danielle SCHWEITZER
institutrice titulaire
1/2 tâche

CYCLE 2.2 | Classe 2
Tél.: 38 00 19 - 312
Bâtiment "Elsy Jacobs"
Inscrits: 12 enfants



Sandra RIND
institutrice titulaire

CYCLE 3.1 | Classe 1
Tél.: 38 00 19 - 315
Bâtiment "Elsy Jacobs"
Inscrits: 12 enfants



Alicia HANSEN
institutrice titulaire

CYCLE 3.1 | Classe 2
Tél.: 38 00 19 - 310
Bâtiment "Al Gemeng"
Inscrits: 12 enfants



Martine BLESER
institutrice titulaire

CYCLE 3.2 | Classe 1
Tél.: 38 00 19 - 316
Bâtiment "Elsy Jacobs"
Inscrits: 15 enfants



Laurent CAMES
instituteur titulaire

CYCLE 3.2 | Classe 2
Tél.: 38 00 19 - 324
Bâtiment "Elsy Jacobs"
Inscrits: 14 enfants



Caroline MAAS
institutrice titulaire

CYCLE 4.1 | Classe 1
Tél.: 38 00 19 - 317
Bâtiment "Al Gemeng"
Inscrits: 18 enfants



Bianca HEIDERSCHIED
institutrice titulaire

CYCLE 4.1 | Classe 2
Tél.: 38 00 19 - 318
Bâtiment "Mëttelst Gebai"
Inscrits: 18 enfants



Vanessa DONDELINGER
institutrice titulaire

CYCLE 4.2
Tél.: 38 00 19 - 319
Bâtiment "Mëttelst Gebai"
Inscrits: 13 enfants



Véronique VERMAST
institutrice titulaire
1/2 tâche

CYCLE 4.2
Tél.: 38 00 19 - 319
Bâtiment "Mëttelst Gebai"
Inscrits: 13 enfants

COURS ADDITIONNELS



**Tania
BARNIG**



**Emir
BIJELIC**
Éducateur
ESEB



**Noémie
KIEFFER**
T. 38 00 19 - 322
Bâtiment
"Al Gemeng"



Carlo PACE
Instituteur I-EBS
T. 38 00 19 - 321
Bâtiment
"Al Gemeng"



**Corinne
SITZ**



**Anne-Marie
THIBAUT**



**Véronique
VERMAST**

INTERVENANTS



DIRECTION DE RÉGION

Le pays est divisé en quinze régions dont chacune est pourvue d'une équipe de direction qui est composée d'un directeur et de deux à quatre directeurs adjoints. Elle est placée sous l'autorité du ministre.

Les directions de l'enseignement fondamental sont en charge de :

- la gestion administrative et la surveillance pédagogique des écoles de leur région ;
- la consultation et l'accompagnement des professionnels ;
- l'insertion professionnelle des jeunes enseignants et éducateurs ;
- la gestion des relations entre le personnel enseignant à l'intérieur des écoles et les relations des domaines école-élève et école-parents.

Direction de région de l'école fondamentale

4-6, Op de Géieren
L-4970 Sprinkange
Tél: 24 75 51 40
secretariat.petange@men.lu

Directeur: Laurent WEIRIG
Directeur-adjoint: Christian PIERRARD
Directrice-adjointe: Nadine POIGNARD
Directrice-adjointe: Diane TRIERWEILER



MÉDECINE SCOLAIRE

Infirmière en pédiatrie

Lucie ZANIER, lucie.zanier@ligue.lu

Assistante sociale

Jennifer BINTENER, jennifer.bintener@ligue.lu

Office national de l'enfance Service scolaire

Ernesa AGOVIC, ernesa.agovic@one.etat.lu, Tél. 621 650 492

Ligue médico-sociale Santé scolaire Centre médico-social Differdange

23 Grand-Rue, L-4575 Differdange, Tél: 58 56 58 - 1



MÉDECINS

Généraliste

Dr Paule ERNZEN

Généraliste

Dr Alexia HAACK

Dentiste

Dr Marlène STEICHEN

Je soussigné(e),

Nom		Prénom	
Adresse		CP	Localité
Téléphone		Email	

prie le collège échevinal de la commune de Garnich de bien vouloir accorder une prime d'encouragement pour mon enfant (merci de remplir 1 fiche par enfant) :

Nom de l'enfant		Prénom	
-----------------	----------------------	--------	----------------------

A réussi avec succès l'année scolaire 2025/2026.

☐ École fondamentale	Cycle		Titulaire	
☐ Enseignement secondaire *	Classe		Lycée	

! * Pour les élèves de l'enseignement secondaire uniquement :
prière de joindre l'attestation de réussite pour l'année scolaire 2025/2026.

La prime est à verser sur le compte:

Compte bancaire	
Établissement bancaire	
Titulaire du compte	

! > Merci de joindre un relevé d'identité bancaire (RIB) au formulaire.
> Le formulaire doit être remis au service scolaire de la commune pour le 23 octobre 2026 au plus tard.

Date	
Localité	

Signature

RÉINITIALISER
LE FORMULAIRE

IMPRIMER

ENVOYER

Règlement communal concernant l'octroi de primes d'encouragement aux élèves.

Article 1. - Objet

Le présent règlement a pour objet d'allouer une prime d'encouragement pour la réussite de l'année scolaire écoulée de l'enseignement fondamental, de l'enseignement secondaire classique et de l'enseignement secondaire général.

Art. 2. – Bénéficiaires

Pourront bénéficier de la prime d'encouragement, soit les élèves mineurs dont les parents ou tuteurs ont leur domicile dans la commune de Garnich et y résident depuis un an au moins, soit les élèves majeurs remplissant les mêmes conditions de domiciliation et de résidence.

Art. 3. - Conditions d'octroi de la prime d'encouragement

La prime d'encouragement pour les élèves de l'enseignement fondamental est accordée aux élèves inscrits à l'école fondamentale de Garnich et porte sur les classes du cycle 1.1 au cycle 4.2.

La prime d'encouragement, pour les élèves de l'enseignement secondaire classique ou de l'enseignement secondaire général, est accordée aux élèves ayant passé avec succès l'année scolaire écoulée dans un établissement public du pays, auprès d'une école privée du pays ou dans un établissement d'études secondaires à l'étranger reconnu par l'Etat.

Aucune prime d'encouragement n'est allouée à un élève ayant subi un échec.

Art. 4. - Montant de la prime d'encouragement

Montant de la prime d'encouragement :

- Enseignement fondamental de Garnich / Cycle 1.1 à cycle 4.2 > 100,00 euros
- Enseignement secondaire classique et secondaire général / 7ème à 1ière > 150,00 euros

Art. 5. - Procédure d'octroi de la prime d'encouragement

Les demandes de subside sont à adresser au collège échevinal pour une date à fixer par lui.

A cet effet, un formulaire spécial est mis à la disposition des intéressés. Ils y joindront les pièces justificatives attestant qu'ils n'ont pas subi d'échec ou fréquenté une classe de même niveau que l'année précédente. Les élèves de l'enseignement fondamental n'ont pas besoin d'y annexer des pièces justificatives. L'administration communale se renseigne auprès du/de la président(e) de l'école sur un éventuel échec.

La liquidation de la prime d'encouragement ne se fera qu'après la remise d'une copie des certificats attestant que les conditions de l'octroi de la prime sont remplies.

L'autorité communale est autorisée à demander toutes les précisions qui lui semblent nécessaires et, le cas échéant, la production d'attestations et de pièces supplémentaires.

Art. 6. - Disposition en cas de fraude

En cas de fraude ou de tentative de fraude par des déclarations inexactes ou non-conformes, le bénéficiaire est tenu de rembourser intégralement les sommes accordées dans un délai fixé par le collège échevinal. Le fraudeur perdra en outre tout droit à une prime ultérieure.

Art. 7. - Cumul avec d'autres subsides

La prime accordée par la commune de Garnich peut être cumulée avec d'autres primes accordées par l'Etat ou des institutions privées. Elle n'est pas cumulable avec des primes / subsides analogues ou identiques accordés par une autre commune.

Sont abrogées les délibérations du conseil communal du 20 avril 2009 portant sur une participation de la commune dans les frais des élèves de l'enseignement post primaire et du 13 décembre 2010 portant sur l'introduction d'une subvention pour les enfants résidents en âge de scolarité obligatoire.

Article 8 – Entrée en vigueur :

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le présent règlement sortira ses effets trois jours après sa publication par voie d'affiche dans la commune.

TRAITEMENT DE VOS DONNÉES PERSONNELLES

Le responsable de traitement, l'Administration Communale de Garnich | 15, rue de l'Ecole L-8353 Garnich | Tél. : +352 38 00 19 - 1 | Mail : dpo@garnich.lu, collecte vos données personnelles (nom, prénom, adresse, date et lieu de naissance, numéro de téléphone, adresse mail), ainsi que toute autre information strictement nécessaire afin de traiter votre demande. Veuillez noter qu'en l'absence de ces données, nous ne pourrions répondre à votre demande. Ce traitement est fondé sur une mission d'intérêt public poursuivie par l'Administration Communale de Garnich.

Les destinataires de vos données personnelles sont les suivants : La société SIGI, sous-traitant, dans le cadre de la gestion informatique; Le ministère des Affaires intérieures; le fournisseur IT; la société DSL qui gère l'informatique; VOL pour la centrale téléphonique. Aucune autre donnée personnelle n'est transférée à un tiers, sauf si l'Administration Communale de Garnich est tenue légalement de le faire ou dans le cadre de la défense de ses intérêts en justice.

Vos données seront conservées selon les durées légales de conservation conformément au Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD). Vous pouvez exercer vos droits d'accès, de rectification ou d'effacement, d'opposition, de limitation. Pour ce faire, il convient de contacter notre Délégué la Protection des Données à l'adresse mail suivante : dpo@garnich.lu. Il vous est également possible de rédiger une réclamation auprès de la Commission Nationale de Protection des Données (CNPD) si vous estimez que vos droits n'ont pas été respectés.



À QUOI JOUE VOTRE ENFANT SEUL DANS SA CHAMBRE ?

Si votre enfant a moins de 6 ans, évitez de le laisser jouer seul à des jeux vidéo.

Découvrez notre guide pour parents sur ***bee-secure.lu***

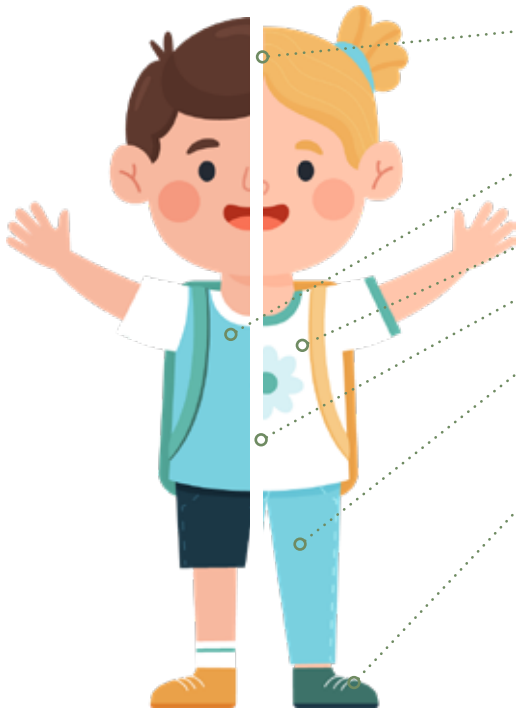


einfach | digital
Zukunftskompetenze
fir staark Kanner



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

CODE VESTIMENTAIRE / KLEEDERUERDRUNG



JE RESPECTE LES RÈGLES

- Les casquettes, bonnets ou capuches ne sont pas portés dans l'école
- Aucun texte sur les thèmes suivants ne doit figurer sur les vêtements: Sexisme, racisme, glorification de la drogue ou de la violence
- Les sous-vêtements/soutien-gorge ne sont pas visibles
- Le ventre est couvert
- Pantalons/jupes etc. arrivent au genou (pas de mini-jupes/hotpants) - Si 'leggings': jamais sans quelque chose par-dessus
- Chaussures solides (pas de tongs)
- Pas de pantalon de jogging dans le cycle 4

ECH RESPEKTÉIEREN D'REEGELEN

- Kap'en, Mutz'en oder Kaputzen däerfen net am Schoulgebaai gedroe ginn
- Texter zu folgend Themen däerfen net op de Kleeder stoen: Sexismus, Rassismus, Drogen- oder Gewaltverherrlichung
- Ënnerwäsch/BH si net sichtbar
- De Bauch ass bedeckt
- Box/Rack asw. gi bis zum Knéi (keng Miniräck/Hotpants) - Falls 'Leggings': Ni ouni eppes driwwer
- Fest Schung (keng Buedlaatschen)
- Keng Joggingsbox am Cycle 4

TRANSPORTS SCOLAIRES

SUR LE CHEMIN DE L'ÉCOLE

L'administration communale s'engage à garantir la sécurité des enfants sur le chemin de l'école. Avec l'aide d'un bureau spécialisé, un plan de déplacement a été élaboré, complété par des enquêtes auprès des élèves et parents.

Des zones 30 ont été instaurées et des travaux ont été réalisés pour sécuriser les piétons. Les logos "Quaki", marqués sur les trottoirs, indiquent le chemin sécurisé à suivre. Les parents sont encouragés à rappeler à leurs enfants de suivre ce chemin.

Enfin, les rues "de la Montée" et "de l'École" à Garnich sont fermées à la circulation en période scolaire de 7h30 à 8h05.

DE SÉCHERE SCHOULWEE

D'Gemengeverwaltung setzt sech fir ee séchere Schoulwee vun de Kanner an. Mat Hëllef vun engem spezialiséierte Büro gouf ee Verkéiersplang opgestallt, deen duerch Ëmfroen ënner Schüler an Elteren ergänzt gouf.

30er-Zone goufen agefouert, an Aarbechten zur Sécherheet vun de Foussgänger duerchgefouert. Op den Trottoire gesäit ee „Quaki“-Logoe wou de séchere Wee weise wou ee soll benotzen. Eltere sollten hir Kanner drun erënneren dëse Wee ze huelen.

Zousätzlech sinn d'Stroossen „Rue de la Montée“ a „Rue de l'École“ zu Garnich während der Schoulzäit tëscht 7:30 an 8:05 Auer fir de Verkéier gespaart.



*Pour votre
sécurité,
suivez Quaki !*



*Och wann
d'Lut gréng
ass-kucken ech
nach eng Kéier
ob en Auto
kënn a waarde
bis deen och
steet!*

ARRIVÉE À L'ÉCOLE



PARKING

Sur l'arrêt de bus à côté de l'école préscolaire à Dahlem tout stationnement ou arrêt temporaire est strictement défendu ! Utilisez le parking à côté de l'école.

Nous aimerions aussi vous rappeler, toujours dans un souci de sécurité, qu'il est interdit de se garer sur les trottoirs.

À Garnich, vous avez 2 parkings à votre disposition: dans la rue de la Montée et dans la rue de l'École en face de la Maison Relais.



Ne pas stationner
sur les arrêts
de bus



KISS & GO

Dans un souci de sécurité et de surveillance des élèves nous vous prions d'attendre vos enfants en dehors de la cour d'école.

Avant le début des cours, nous vous serions grés de pratiquer le «kiss and go».

Les enfants à partir du Cycle 2 sont assez autonomes pour venir seul dans la cour d'école et y rester sous la surveillance des enseignants.

À la sortie d'école vous pouvez attendre votre enfant à l'arrêt de bus ou tout simplement près du parking de la rue de la Montée.



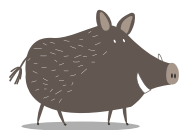
BIKE TO SCHOOL

Au cas où votre enfant aimerait venir à l'école en vélo, sachez que l'école dispose désormais d'un parking-vélo situé dans le préau.

Veillez svp à ce que le vélo puisse être attaché pendant les heures de classe et équipez votre enfant d'un casque.



HORAIRES DU BUS SCOLAIRE



SCHOULBUS 1 WELDSCHWÄIN



ACCOMPAGNATEUR
FRANK SCHMITZ



ATTENTION

ADAPTATION DES
HORAIRES DE BUS

ALLER - HIN RETOUR - ZURÜCK

MATIN MORGENS

MO - DI - MI - DO - FR LU - MA - ME - JE - VE	MO - DI - MI - DO - FR LU - MA - ME - JE - VE
07:25 Kahler (Gare, Kierch, Schmëtt)	11:50 Dahlem Spillschoul
07:30 Hivange Kleng Béiwéng	12:10 Garnich École
Hivange Al Spillschoul nouveau	12:20 Hivange Al Spillschoul nouveau
07:50 Garnich École	Hivange Kleng Béiwéng
08:00 Dahlem Spillschoul	12:30 Kahler (Schmëtt, Kierch, Gare)

APRÈS-MIDI NACHMITTAGS

MO - MI - FR LU - ME - VE	MO - MI - FR LU - ME - VE
13:35 Kahler (Gare, Kierch, Schmëtt)	15:45 Dahlem Spillschoul
13:40 Hivange Kleng Béiwéng	16:10 Garnich École
Hivange Al Spillschoul nouveau	16:20 Hivange Al Spillschoul nouveau
13:50 Garnich École	Hivange Kleng Béiwéng
14:00 Dahlem Spillschoul	16:30 Kahler (Schmëtt, Kierch, Gare)



SCHOULBUS 2 KAWEECHELCHEN



ACCOMPAGNATRICE
BÉA PROST



ACCOMPAGNATEUR
REPLAÇANT
MARCO ZWANK

ALLER - HIN RETOUR - ZURÜCK

MATIN MORGENS

MO - DI - MI - DO - FR LU - MA - ME - JE - VE	MO - DI - MI - DO - FR LU - MA - ME - JE - VE
07:35 Dahlem Spillschoul	11:45 Garnich Précocé
Dahlem Um Petz	11:50 Dahlem Spillschoul
07:40 Garnich rue de Holzem	12:10 Garnich École
Garnich Rixegoard	Garnich Rixegoard
07:50 Garnich École	Garnich rue de Holzem
Garnich Précocé	12:15 Dahlem Um Petz
08:00 Dahlem Spillschoul	Dahlem Spillschoul

APRÈS-MIDI NACHMITTAGS

MO - MI - FR LU - ME - VE	MO - MI - FR LU - ME - VE
13:35 Dahlem Spillschoul	15:40 Garnich Précocé
Dahlem Um Petz	15:45 Dahlem Spillschoul
13:40 Garnich rue de Holzem	16:10 Garnich École
Garnich Rixegoard	Garnich Rixegoard
13:50 Garnich École	Garnich rue de Holzem
Garnich Précocé	16:15 Dahlem Um Petz
14:00 Dahlem Spillschoul	Dahlem Spillschoul

PLAN DU BUS SCOLAIRE



CES RÈGLES S'APPLIQUENT DANS LE BUS SCOLAIRE

- S'asseoir, attacher sa ceinture, rester assis
- Respecter les autres passagers et les consignes de l'accompagnateur du bus
- Pas d'entrée pour les parents (Sauf précoce)
- Pas de cris
- Pas de nourriture dans le bus
- Les déchets doivent être jetés dans la poubelle
- Descendre sans bousculer

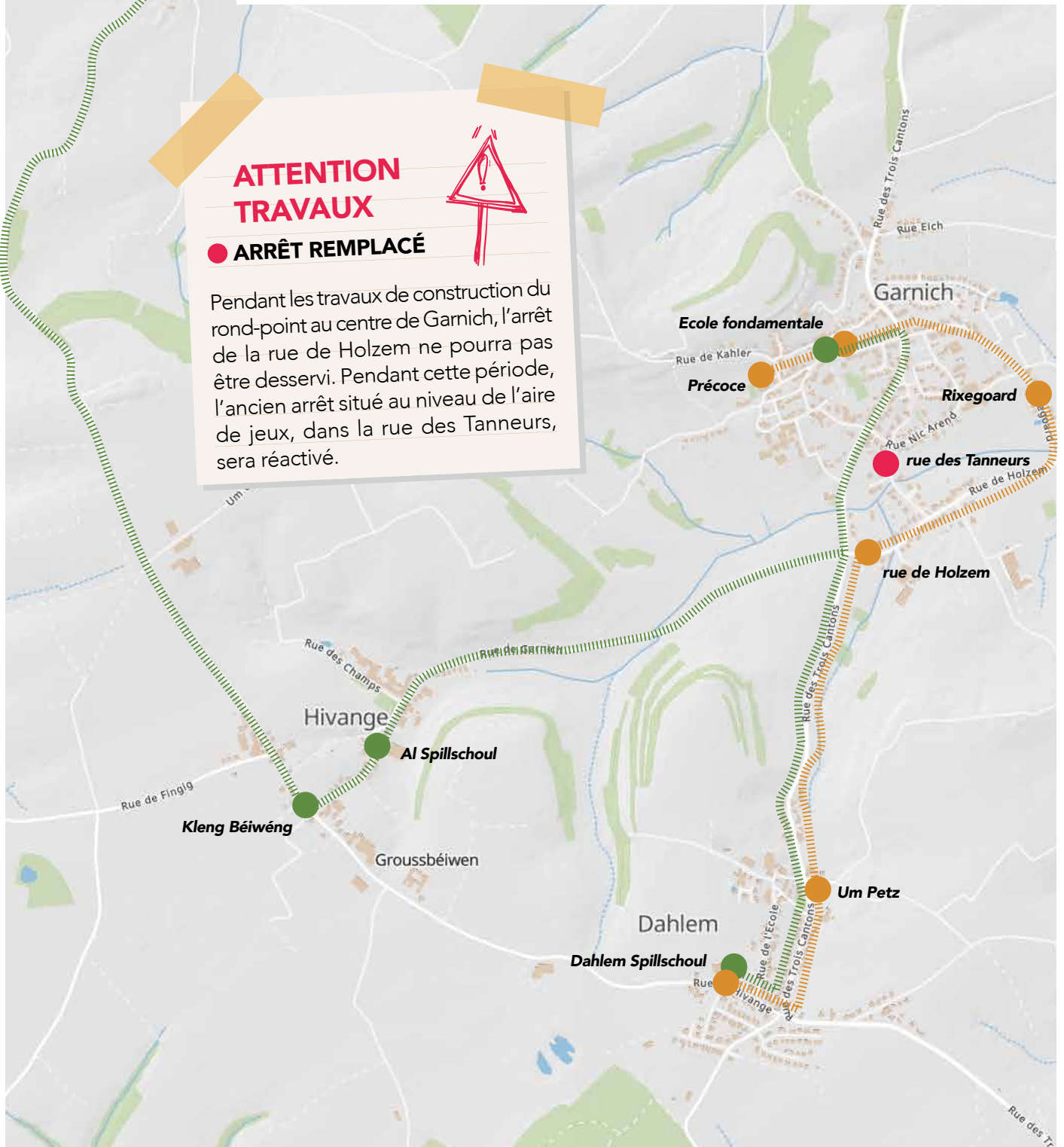
DIESE REGELN GELTEN IM SCHULBUS

- Sitzen, anschnallen, sitzen bleiben
- Respektiert die Mitfahrer und die Anweisungen des Busbegleiters
- Kein Eintritt für Eltern (Ausser Précoce)
- Kein Geschrei
- Kein Essen im Bus
- Müll gehört in den Mülleimer
- Ohne drängeln aussteigen

ATTENTION TRAVAUX

● ARRÊT REMPLACÉ

Pendant les travaux de construction du rond-point au centre de Garnich, l'arrêt de la rue de Holzem ne pourra pas être desservi. Pendant cette période, l'ancien arrêt situé au niveau de l'aire de jeux, dans la rue des Tanneurs, sera réactivé.



INFORMATIONS SCOLARITÉ



1) CYCLE I (Éducation précoce)

1. Âge d'admission

Chaque enfant ayant trois ans révolus au 1er septembre 2026 peut être admis dans une classe de l'éducation précoce.

2. L'Éducation précoce est facultative

L'inscription est gratuite et la fréquentation de l'éducation précoce n'est pas obligatoire. Elle permet cependant aux enfants de prendre contact de façon ludique avec d'autres enfants. Dès la petite enfance, qui constitue une phase de développement intense, il convient de préparer les enfants à une vie d'autonomie, de découvertes et d'apprentissages tout au long de la vie. Par le contact avec les autres, l'enfant peut développer ses capacités langagières, communicatives et sociales, physiques et motrices, affectives et cognitives. L'éducation précoce met l'accent sur le jeu, le jeu éducatif et sur l'entraînement langagier par la pratique. Les enfants étrangers ont la possibilité d'approfondir leurs connaissances en langue luxembourgeoise avant d'entamer l'éducation préscolaire.

2) OBLIGATION SCOLAIRE

Tout enfant habitant le Luxembourg âgé de quatre ans révolus avant le premier septembre, doit fréquenter l'école. Cette obligation s'étend jusqu'à l'âge de 18 ans. Dans tous les cas où l'élève est inscrit dans une école autre que celle de la commune de résidence, les parents informent sans délais et au plus tard huit jours après le début des cours, moyennant remise d'une copie du certificat d'inscription délivré par l'école, l'administration communale de leur résidence.

3) CYCLE I (Éducation préscolaire)

Chaque enfant ayant atteint l'âge de 4 ans révolus au 1er septembre 2026 doit suivre l'éducation préscolaire. L'enseignement préscolaire est organisé d'après le principe de groupes mixtes, c'est-à-dire que chaque classe accueille des enfants de la première et des enfants de la deuxième année de l'éducation préscolaire.

Ce système favorise la communication et les apprentissages sociaux, il augmente les possibilités d'imitation, d'entraide et de coopération entre enfants d'âges différents. Le préscolaire est caractérisé par un climat d'accueil proche du climat familial, par l'importance accordée au développement global de l'enfant et par les méthodes pédagogiques utilisées. Il contribue au développement de la personnalité, à l'acquisition de connaissances et de savoir-faire, à la familiarisation avec le milieu culturel, au développement de comportements réfléchis et responsables et à l'intégration scolaire et sociale. Les activités prennent souvent la forme d'un jeu ou d'un projet. Mais l'enfant doit aussi apprendre à effectuer un travail imposé et à se concentrer; ce sont des aspects importants de la maturité scolaire. L'enseignant laisse à l'enfant la liberté et le temps nécessaire pour expérimenter et pour comparer et combiner les résultats de ses expériences. Il encourage l'enfant et oriente son attention sur les aspects importants des problèmes posés.

Les activités de l'éducation préscolaire sont variées et relèvent des domaines suivants: activités corporelles, musicales, artistiques, mathématiques, activités de langage et d'éveil aux sciences.

4) CYCLES II-IV (Enseignement primaire)

Chaque enfant ayant atteint l'âge de 6 ans révolus au 1er septembre 2026 doit suivre l'enseignement primaire. L'école primaire a pour but d'apprendre aux enfants de parler et d'écouter, la lecture et l'écriture en langue allemande, française et luxembourgeoise, ainsi que les mathématiques. Le sport, la musique, l'éveil aux sciences, la géographie et l'histoire sont d'autres branches importantes. Afin de promouvoir le travail autonome des enfants, il est indispensable de leur ordonner des devoirs à domicile et de les laisser travailler aussi bien en groupe qu'individuellement.

5) NATATION ET ÉDUCATION PHYSIQUE

Tous les élèves suivront les cours d'éducation physique et les élèves des cycles II à IV le cours de natation. Les élèves qui ne pourront pas suivre ces cours devront présenter une excuse écrite. En cas de non-participation prolongée pour incapacité physique, l'élève devra présenter un certificat médical. Pour les cours d'éducation physique, les enseignants des cours d'éducation physique prient les parents de respecter le règlement de la fréquentation du hall sportif et de munir les élèves de chaussures de sport réservées exclusivement à l'emploi à l'intérieur du hall sportif, dans l'intérêt de l'hygiène pour tous.

6) ABSENCES ET DISPENSES

Toute absence doit être motivée par une excuse écrite. Pour toute absence de plus de trois jours due à une maladie, l'élève devra présenter un certificat médical. Une dispense de fréquentation des cours peut être accordée sur demande motivée des parents. Une telle dispense peut être accordée par le titulaire de classe pour une durée ne dépassant pas une journée et par le président du comité d'école pour une durée dépassant une journée. Des dispenses de fréquentation des cours ne seront accordées que pour d'importants événements de famille. Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Conformément à la loi du 20 juillet 2023 relative à l'obligation scolaire, les parents doivent sans délai informer le titulaire de la classe ou le président de l'école lorsqu'un élève manque momentanément les cours, et lui faire connaître les motifs de cette absence. Les modalités d'information en cas d'absence sont déterminées par les lois régissant les différents ordres d'enseignement. Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure. Nous prions les parents de fournir un certificat médical à partir de la 3e journée consécutive d'absence pour maladie.

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents:

- par le titulaire de classe pour une durée ne dépassant pas une journée;
- par le président du comité d'école pour une durée dépassant une journée;
- par le ministre pour une durée dépassant cinq jours consécutifs ou lorsque l'ensemble des dispenses accordées dépasse quinze jours sur une même année.

L'équipe pédagogique de l'Ecole fondamentale de Garnich n'accorde pas de dispenses la veille ou le lendemain d'un congé scolaire ou d'un jour férié légal.

7) CONSULTATIONS POUR PARENTS

Chaque enseignante se tiendra à la disposition des parents pour consultation. La date d'une première réunion d'information pour les parents d'élèves au début du 1er trimestre vous sera communiquée par l'enseignante de votre enfant. Pour ne pas

entraver le début des cours, le personnel enseignant prie les parents de ne pas accompagner leurs enfants dans les bâtiments scolaires et de les congédier devant l'école.

L'équipe pédagogique de l'école fondamentale de Garnich demande aux parents de ne pas accompagner leurs enfants dans la cour de récréation. Les enfants sont pris en charge par le personnel enseignant avant le début des cours ainsi que jusqu'au départ du bus scolaire à la sortie de l'école.

Les élèves sont sous la surveillance du titulaire ou des intervenants respectifs durant les heures de classe; un plan de surveillance, établi par le comité d'école, renseigne sur la présence de surveillants durant les 10 minutes avant le début des cours ainsi qu'après les cours et pendant les récréations.

8) PAS DE TÉLÉPHONES PORTABLES DANS LES ÉCOLES

Comme en cas d'urgence, les parents peuvent joindre les enseignants de leurs enfants par le téléphone de l'école, et comme les élèves peuvent joindre leurs parents ou un responsable par la même voie, il est strictement interdit d'apporter des portables en classe, et ceci pour ne pas déranger le bon déroulement des leçons.

9) LIVRES SCOLAIRES

Les manuels scolaires sont mis gracieusement à la disposition des écoliers par l'administration communale.



RELANCE LASEP

La LASEP complète la mission éducative de l'école fondamentale en proposant des activités sportives dans le cadre para-périscolaire.

Tous les élèves de l'école fondamentale de Garnich pourront profiter de cette offre gratuite.

Une séance découverte aura lieu le :

22 septembre au hall sportif Elsy Jacobs.

Un flyer détaillé sera distribué à tous les élèves dès la rentrée scolaire.



**Malou
BRAUN**
chargée
de cours



Portrait

L'Office national de l'enfance, ONE.

L'ONE est une administration publique sous la tutelle du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Sa mission est d'offrir aide et soutien aux enfants, aux jeunes, aux jeunes adultes et aux familles qui rencontrent des difficultés.

Souvent, il ne s'agit que d'un cap difficile à passer. Les équipes peuvent alors vous aider à trouver la meilleure solution pour reprendre les choses en main.

Avec l'aide de ses prestataires, l'ONE met en place des aides adaptées à votre enfant (orthophonie, psychomotricité, consultation psychologique, assistance psychique, sociale ou éducative en famille, etc.) Il est à votre écoute pour toutes sortes de problèmes au sein de la famille.

Le travail de l'ONE repose avant tout sur la collaboration avec les parents et les enfants. Ses équipes sont présentes pour mettre en place, ensemble avec vous, des aides concrètes et adaptées à votre situation. Ces mesures sont définies lors d'un entretien. L'ONE garantit ensuite la continuité et le suivi de l'aide aussi longtemps que vous le souhaitez et qu'elle est nécessaire.

Des offices régionaux se trouvent près de chez vous. Actuellement l'ONE est installé dans plus de 14 localités à travers tout le pays. Retrouvez les adresses de tous les offices régionaux sur www.officenationalenfance.lu

Office régional DIFFERDANGE
2, rue John Ernest Dolibois
L-4573 Differdange

Pour fixer un rendez-vous, vous pouvez contacter notre permanence téléphonique au numéro 247-73696, disponible de 8 heures à 18 heures. Vous pouvez également nous joindre par courrier électronique à l'adresse one@one.etat.lu.

Nous aidons les enfants, les ados et leurs parents !



Fills de dech **eleng** oder **traureg**?

Hues de **ze vill Stress**?

Tu te sens **triste** ou **stressé**?



Ruff eis un!
1 1 6 1 1 1

Appelle-nous!
1 1 6 1 1 1

Le KJT et ses services

Kanner-Jugendtelefon

Conseils anonymes et informations pour les enfants et les adolescents

Numéro gratuit: **1 1 6 1 1 1**



Online Help

Conseil en ligne via www.kjt.lu

Depuis 2015, ce service est proposé en anglais aux enfants, adolescents et parents



Elterentelefon

Conseils et informations pour parents, grands-parents et professionnels

Accessible en anglais, le lundi de 18h à 20h

Numéro gratuit: **8002 4444**



Chatberodung

Chat en direct pour enfants et adolescents par des adolescents via www.kjt.lu



BEE SECURE Helpline

Conseils et orientations pour une utilisation sûre des médias digitaux par téléphone au **8002 1234** ou [online](http://www.kjt.lu)



Un service de Caritas Jeunes et Familles

en association avec Kannerschlass, Croix-Rouge et la Ligue Médico-Sociale sous la convention du ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse.

OFFRE SCOLAIRE LYCÉE MAMER

"WËLLKOMM AM MAMER LYCÉE"

Notre établissement propose une offre de formation diversifiée, couvrant l'enseignement secondaire classique et général, les formations professionnelles ainsi que des études supérieures de niveau BTS dans le domaine de la construction. Les élèves peuvent ainsi effectuer l'ensemble de leur parcours scolaire au sein de notre lycée. À partir de la rentrée 2026-2027, notre offre s'enrichira avec l'ouverture de classes francophones de l'enseignement général (G et VP). Les sciences et les métiers de la construction constituent des axes majeurs de notre identité.

Dans cette optique, la formation de technicien en génie civil est adaptée afin d'intégrer davantage les compétences liées au numérique, à la modélisation digitale et à l'intelligence artificielle. Notre approche pédagogique s'appuie sur des dispositifs innovants tels que le Blended Learning, le coaching, le tutorat et le projet Sprooche+, qui favorisent l'autonomie, le développement et le perfectionnement des compétences linguistiques ainsi qu'un accompagnement individuel.

Au-delà des cours, nous proposons une large offre de projets et d'activités péri- et parascolaires. Que l'on soit passionné de sciences, de technologie, de sport, d'art ou de langues, chacun peut s'épanouir à travers de multiples initiatives, les nombreuses excursions pédagogiques et culturelles ou encore le programme Erasmus+. Le Jugendtreff offre aux élèves un lieu de rencontre, d'échange et d'épanouissement encadrés par des éducateurs.

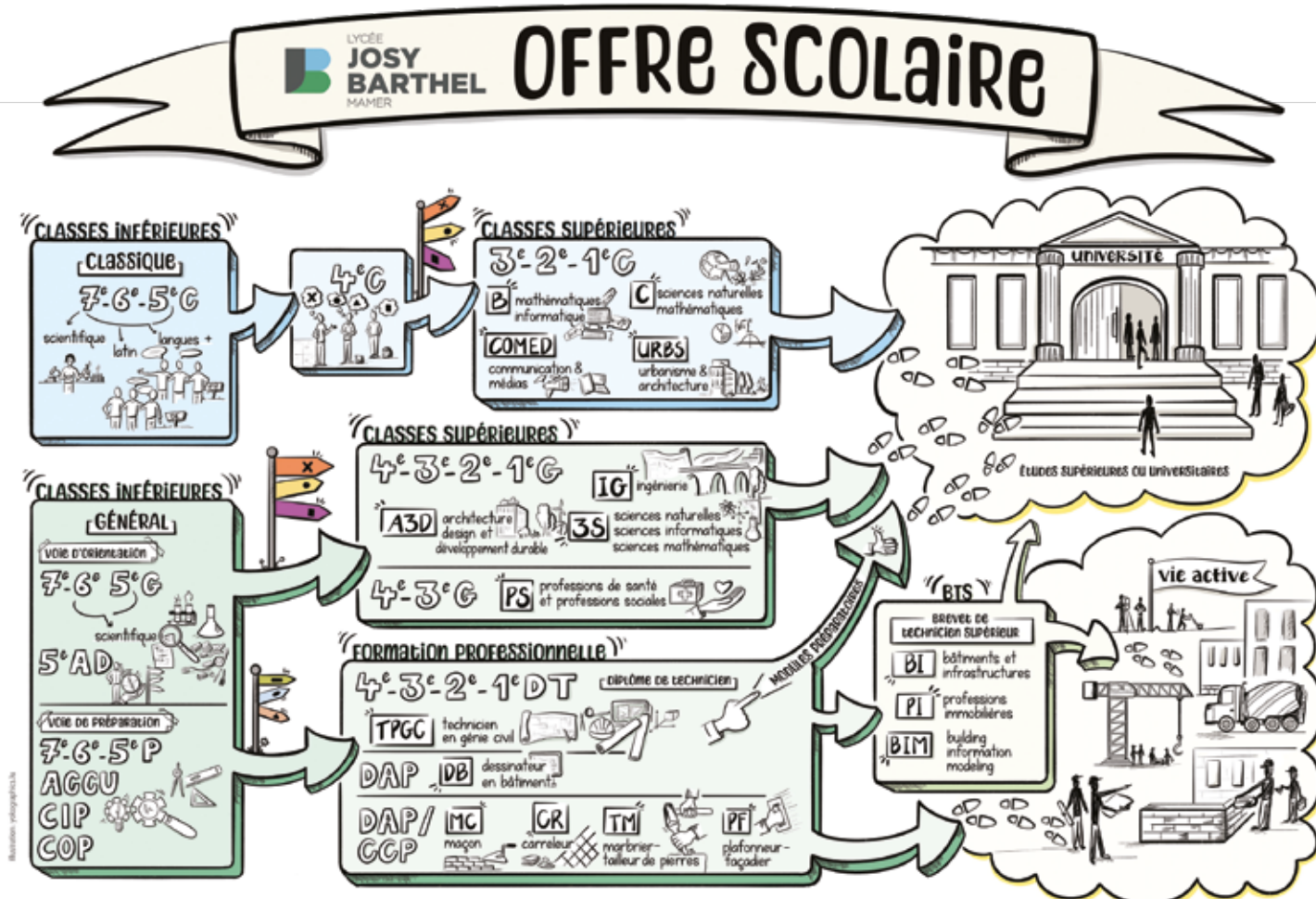


LYCÉE
**JOSY
BARTHEL**
MAMER

2, rue Gaston Thorn
L-8268 Mamer
Tel.: 26 31 40 - 1
www.ljbm.lu

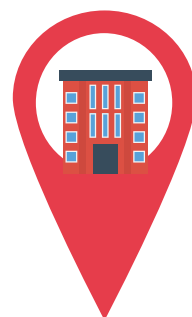
Grâce à l'engagement de notre personnel le lycée accompagne chaque élève dans un environnement centré sur le respect, la solidarité, l'ouverture d'esprit et la durabilité.

Nous préparons dès à présent la rentrée 2026-2027 avec une détermination sereine afin d'accueillir nos futurs élèves et de les accompagner vers les défis et les opportunités d'aujourd'hui et de demain.



Votre enfant est **scolarisé** à l'étranger ?

Votre enfant mineur est âgé **entre 4 et 18 ans** au 1^{er} septembre de l'année scolaire en cours, **réside au Luxembourg** et **fréquente** (ou fréquentera) **une école à l'étranger** ?



D'après la nouvelle loi sur l'obligation scolaire, vous devez désormais communiquer un **certificat d'inscription** au ministère l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse pour certifier que votre enfant respecte l'obligation scolaire.

Pour ce faire, vous êtes prié(e)

- de demander un certificat d'inscription auprès de l'établissement scolaire établi à l'étranger ;
- de remplir le formulaire en ligne ci-après dans les huit jours qui suivent l'inscription de votre enfant ;
- de renvoyer le formulaire au ministère en y joignant le certificat d'inscription.

<http://www.edulink.lu/n72z>

Remarque importante :

Le formulaire doit uniquement être rempli par les personnes titulaires de l'autorité parentale sur un mineur soumis à l'obligation scolaire (âgé de 4 ans à 18 ans révolus avant le 1^{er} septembre de l'année scolaire) qui fréquente un établissement d'enseignement établi à l'étranger. Il ne doit pas être rempli pour les mineurs scolarisés dans un établissement scolaire public ou privé sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg.



Pour toute question complémentaire, veuillez contacter le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse par courriel :

obligationscolaire@men.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



CONTACT MAISON RELAIS

GSM: 691 402 392
Tel.: 38 00 19 - 340
mr.garnich@arcus.lu
www.arcus.lu

ÉVÉNEMENTS VERANSTALTUNGEN

Fête de Noël / Weihnachtsfeier
16.12.2026
Fête des enfants / Kinderfest
24.03.2027
Fête d'été / Sommerfest
07.07.2027

Direction



**Frédéric
GERARDY**
Chargé de
direction



**Joana
PIRES**
Remplaçante
du chargé
de direction

Personnel d'encadrement



**Catia
ACITO**

Personnel de cuisine et d'entretien



**Anwar
ALMANSOUR**



**Sarah
BECKER**



**Ronny
BERG**



**Michael
DIETRICH**



**Inès FONSECA-
SOUSA**



**Ahmed
CONTE**



**Christelle
DOUMEN**



**Julie
GRANDGENET**



**Kenan
KOCAN**



**Tania MACHADO
-MARTINS**



**Sylvie PAULUS-
FISCH**



**Alain
PIERROT**



**Carmen
GARCEZ**



**Jang
LAHAIE**



**Laetitia
RADOJEWSKI**



**Carole
SCHOMMER**



**Jessica
SOUSA LOPES**



**Désirée
THOMA**



**Petra
VLASIC**



**Melinda
LISCH**



**Quentin
PARIDANS**

HEURES D'OUVERTURE ÖFFNUNGSZEITEN

PÉRIODES SCOLAIRES WÄHREND DER SCHULZEIT

CONGÉS SCOLAIRES SCHULFERIEN

LUNDI - MONTAG	7:00 - 8:00	11:45 - 14:00	15:45 - 19:00	7:00 - 19:00
MARDI - DIENSTAG	7:00 - 8:00	11:45 - 19:00		7:00 - 19:00
MERCREDI - MITTWOCH	7:00 - 8:00	11:45 - 14:00	15:45 - 19:00	7:00 - 19:00
JEUDI - DONNERSTAG	7:00 - 8:00	11:45 - 19:00		7:00 - 19:00
VENDREDI - FREITAG	7:00 - 8:00	11:45 - 14:00	15:45 - 19:00	7:00 - 19:00

CONCEPTION PÉDAGOGIQUE PÄDAGOGISCHES KONZEPT

Les Maisons Relais arcus travaillent d'après la conception pédagogique « Welt-Atelier ». Un des principes les plus importants est l'image de l'enfant compétent, agissant en tant qu'acteur de son évolution, qui découvre son monde et qui élabore des questions, sur lesquelles il aime trouver une réponse. Par conséquent, nous devons laisser participer les enfants dans la planification de leur quotidien et leur laisser le choix de l'occupation, du matériel utilisé, du temps employé pour cette occupation et l'entourage social, c'est-à-dire le choix des amis/amies participants.

Le rôle de l'adulte consiste en l'accompagnement et le soutien des enfants dans leur apprentissage explorateur et de l'aménagement de l'espace ainsi que la mise à disposition de matériel spécifique pour permettre à l'enfant une évolution permanente et autodirigée.

Die Maison Relais arcus arbeiten nach dem pädagogischen Konzept Welt-Atelier. Das Bild vom kompetenten Kind ist einer der Kernpunkte des Welt-Atelier-Ansatzes. Laut diesem Ansatz gehen wir davon aus, dass das Kind sich mit seiner Welt auseinandersetzt und dabei Fragen entwickelt, denen es eigenständig nachgehen möchte. Die Erzieherteams der "Maisons Relais" arcus begleiten und unterstützen somit forschendes Lernen der Kinder, lassen sich von deren Interessen leiten und begeben sich mit ihnen auf Entdeckungsreise. Sie schaffen eine vorbereitete Umgebung, in der Kinder ihren Fragen nachgehen und ihr Wissen erweitern können.

FACTURATION - VERRECHNUNG

La facturation des présences des enfants à la Maison Relais se fait sur base des inscriptions effectives, mais dans la logique des modules d'inscriptions et moyennant le système chèque-service accueil. Les tarifs sont différents et dépendent du revenu effectif des parents de l'enfant. Une facture est envoyée chaque mois. Pour plus d'informations sur les tarifs du chèque-service accueil: www.accueilenfant.lu/parents

Die Verrechnung der Einschreibung des Kindes in der Maison Relais wird auf Basis der effektiven Anwesenheiten, in der Logik der Einschreibungsmodule und mittels des Systems Chèque-service accueil durchgeführt. Die Tarife sind von Kind zu Kind verschieden, da sie an das Einkommen der Eltern des Kindes angepasst sind. Eine Rechnung wird einmal monatlich an die Eltern verschickt.

Für weitere Informationen zu den Tarifen des chèque-service accueil: www.accueilenfant.lu/parents

JOURS DE FERMETURE - SCHLIESSTAGE

Pour l'année scolaire 2026/2027, la Maison Relais sera fermée tous les jours fériés et pendant le congé scolaire de Noël. Voici le détail des jours de fermeture :

Im Laufe des Schuljahres 2026/2027 wird die Maison Relais an allen Feiertagen und während der Weihnachtsferien geschlossen bleiben. Im Folgenden die Liste der Schließtage:

01/11/2026	Toussaint	Allerheiligen
06/12/2026	Fête St Nicolas	Nikolaustag
Du 19/12/2026 au 03/01/2027	Congé collectif	Kollektivurlaub
01/01/2027	Nouvel An	Neujahr
29/03/2027	Lundi de Pâques	Ostermontag
01/05/2027	Fête du travail	Fest der Arbeit
06/05/2027	Ascension	Christi Himmelfahrt
09/05/2027	Journée de l'Europe	Europatag
17/05/2027	Lundi de Pentecôte	Pfingstmontag
23/06/2027	Fête nationale	Nationalfeiertag
15/08/2027	Assomption	Maria Himmelfahrt

VAKANZENAKTIOUN 2027

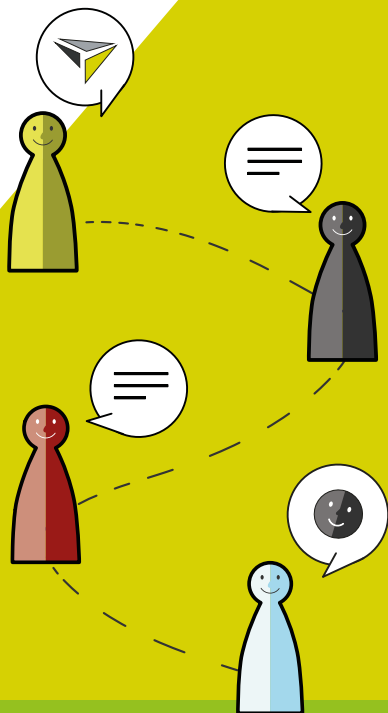
Les activités de vacances appelées «Vakanzenaktioun 2027» auront lieu entre le 19/07/2027 et le 31/07/2027.

Les parents d'enfants qui ne sont pas inscrits dans la Maison Relais peuvent contacter les responsables entre le 19/04/2027 et le 15/05/2027 afin de recevoir le programme ainsi que la fiche d'inscription.

Die Freizeitaktivitäten, welche unter dem Namen «Vakanzenaktioun 2027» bekannt sind, werden zwischen dem 19/07/2027 und dem 31/07/2027 stattfinden.

Eltern deren Kinder nicht in der Maison Relais eingeschrieben sind können sich zwischen dem 19/04/2027 und dem 15/05/2027 bei den Verantwortlichen melden um das Programm sowie das Einschreibeformular zu bekommen.

Garantir le respect des droits de l'enfant à l'école et hors de l'école !



Vous rencontrez des **problèmes de communication** avec l'école, le lycée ou un service de l'Éducation nationale ? Vous avez le sentiment de **ne pas arriver à les régler tout seuls** ?

Le **Service de médiation scolaire** est là pour vous soutenir, en particulier dans ces 3 domaines : l'**abandon scolaire**, l'**inclusion** et l'**intégration**.

Ee Service fir Iech

Service de médiation scolaire

Tél.: (+352) 247 – 65280

contact@mediationscolaire.lu

mediationscolaire.lu

Ombudsman
okaju
fir Kanner a Jugendlecher

Les mêmes droits pour chaque enfant et adolescent !

L'Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher est là pour faire respecter les droits des enfants et des jeunes. Ces droits incluent p.ex. le droit d'être **écouté et entendu**, respecté, protégé et de grandir dans un **environnement sûr**.

Si vous êtes enfant ou adolescent.e, parent, enseignant.e ou autre intervenant.e, représentant.e des parents d'élèves et que vous avez des questions ou des préoccupations concernant la violation de ces droits, l'OKAJU vous écoute.



Mir si fir dech do!

Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher

Défenseur des droits de l'enfant

🏠 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg

✉ contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35

🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu

Pour les enfants...
de savoir de notre
commune... qui
souhaitent apprendre en
s'amusant sans jamais
s'ennuyer... tout en
vivant des moments en
pleine nature à 100 %
passionnants, créatifs et
pleins d'aventure

www.fudo.lu

L'objectif est de...
stimuler ton esprit de
chercheur, le plaisir
d'apprendre, en
t'accompagnant, en
tant que tes enseignant(e)s et tes
parents... Connais-tu déjà
les « FuDos » ? À Pétange,
on « fait du FuDo » depuis
2025... Curieux ?
Écris à :
laurent.biraschi@education.lu
ou rends-toi sur :
<https://www.facebook.com/fuerschenDobaussen>

Rien n'est plus
merveilleux que de
vivre ton savoir avec
tous tes sens et
d'assouvir ta curiosité...
de chercher...

Avantages du „FuDo“

- ☒ * une meilleure santé
physique et mentale
- ☒ * un lien fort avec la
nature, l'esprit de
recherche... sans
pression « de l'école »!!
- ☒ * des compétences
sociales : travail en
groupe, climat de
classe positif
- ☒ * la confiance en toi
s'améliore
- ☒ * la curiosité favorise
tes connaissances

PRÉCOCE GARNICH
2025-2026
 Tina FALBO
 Joëlle HOFFMANN
 Michèle MARXEN



Classe MIXTE DAHLEM
2025-2026
 Barbara BRUNO
 Dina ADROVIC



CYCLE 1A
2025-2026
 Vanessa LEO



CYCLE 1B
2025-2026
 Koryse WANLIN



CYCLE 1C
2025-2026
 Corinne LEBLOND



CYCLE 2.1A
2025-2026
 Florence DELVIGNE



CYCLE 2.1B
2025-2026
 Danielle SCHWEITZER
 Chris FREYLINGER



CYCLE 2.2A
2025-2026
 Fabienne WEIS



CYCLE 2.2B
2025-2026
 Cindy BRUCK



CYCLE 3.1A
2025-2026
 Martine BLESER



CYCLE 3.1B
2025-2026
 Laurent CAMES



CYCLE 3.2A
2025-2026
 Alicia HANSEN



CYCLE 3.2B
2025-2026
 Sandra RIND



CYCLE 4.1
2025-2026
 Vanessa
 DONDELINGER
 Anne-Marie THIBAUT



CYCLE 4.2A
2025-2026
 Véronique VERMAST



CYCLE 4.2B
2025-2026
 Caroline MAAS



CLASSE DE MER
2025-2026
Cycle 4.2
à "De Panne"





LES ÉCRANS EN FAMILLE

GÉRER, ÉDUCUER ET ACCOMPAGNER

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

AVANT 3 ANS PRIVILÉGIER LES ACTIVITÉS SENSORIELLES ET LES INTERACTIONS



Éviter de l'exposer aux écrans



Privilégier les jouets traditionnels



Ne pas allumer la télévision en arrière-plan



Mettre les smartphones de côté lors des interactions



Rester près de lui pendant les appels vidéo (limiter la durée)

3-6 ANS CHOISIR UN CONTENU ADAPTÉ À L'ÂGE ET ACCOMPAGNER L'ENFANT



Ne pas mettre d'appareil personnel à sa disposition (console, tablette, smartphone)



Superviser l'utilisation des écrans et la limiter aux espaces communs



Limiter l'accès à des contenus non interactifs



Fixer des limites claires (p. ex. un épisode, ± 30 min)



Le prévenir 5 min avant d'éteindre l'écran

6-9 ANS ENCADRER L'USAGE DES OUTILS NUMÉRIQUES



Autoriser les jeux vidéo en famille ou entre amis dans les espaces communs



Ne pas mettre d'appareil personnel à sa disposition



Configurer l'accès aux contenus et limiter la durée d'utilisation des appareils



éviter le journal télévisé pour adultes



Adapter les limites et fixer des règles pour toute la famille

9-12 ANS PRÉPARER SON ENFANT À L'USAGE D'INTERNET



Encadrer l'utilisation des écrans dans les espaces communs



Ne pas mettre de smartphone à sa disposition



Introduire les 6 bonnes pratiques numériques



Éteindre le Wi-Fi la nuit et éviter les écrans 1h avant le coucher



éviter les réseaux sociaux



12-15 ANS LAISSER L'ADOLESCENT ASSUMER PLUS DE RESPONSABILITÉS



Le sensibiliser aux risques auxquels il peut être confronté sur Internet



L'autoriser à avoir son premier smartphone



Éteindre le Wi-Fi la nuit et éviter les écrans 1h avant le coucher



éviter les réseaux sociaux



Discuter des applications et des tendances

À PARTIR DE 15 ANS FAVORISER L'AUTONOMIE DE L'ADOLESCENT



Encadrer ses premiers pas sur les réseaux sociaux : rappeler les 6 bonnes pratiques



Rester vigilant, mais respecter sa vie privée
Rester vigilant, mais respecter sa vie privée



Se renseigner sur ses activités en ligne



Le sensibiliser aux arnaques en ligne



Stimuler son esprit critique

POUR TOUS LES ÂGES

- Réserver des moments pour les activités en famille et en plein air
- Discuter des contenus que l'enfant a visionnés
- Rester à l'écoute et être disponible
- Se reporter aux recommandations d'âge pour les jeux vidéo et les films
- Adapter les limites en fonction des besoins



BEE-SECURE.LU

LES 6 BONNES PRATIQUES NUMÉRIQUES

- Je protège mes informations personnelles.
- Je ne rencontre pas dans la vraie vie une personne que je connais uniquement d'Internet.
- Je réfléchis avant d'accepter quelque chose en ligne.
- Je ne crois pas tout sur Internet.
- Si un contenu en ligne me met mal à l'aise, j'en parle à un adulte.
- J'adopte un comportement respectueux et courtois à l'égard des autres personnes.

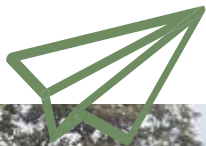
Afin d'alléger la lecture de la présente affiche, la forme masculine a été employée comme genre neutre pour désigner toute la population.

BEE SECURE

Cofinancé par
l'Union européenne

**/sécher
.digital/**

Avril 2026 / Inspiré des repères 3-6-9-12+ de Serge Tisseron, www.3-6-9-12.org



CYCLE 4.2 A+B
2025-2026
Véronique VERMAST
Caroline MAAS



**ACHÈVEMENT DES CYCLES
DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE GARNICH**

À tous les élèves du cycle 4.2 de l'année scolaire 2025-2026, lesquels ont été enseignés dans les classes de Véronique VERMAST et Caroline MAAS, nous souhaitons plein de succès pour le futur développement scolaire en dehors de notre commune.

**ABSCHLUSS DER ZYKLEN
DER GARNICHER GRUNDSCHULE**

Allen Schülern des Zyklus 4.2 des Jahrgangs 2025-2026, welche in den Klassen von Véronique VERMAST und Caroline MAAS unterrichtet wurden, wünschen wir für die weitere schulische Entwicklung außerhalb unserer Gemeinde viel Erfolg.



15, rue de l'École L-8353 Garnich • T. 38 00 19-1 • www.garnich.lu

ÉCOLE PRÉCOCE GARNICH

6, rue St Hubert • L-8356 Garnich

ÉCOLE PRÉCOCE DAHLEM

3, rue de l'École • L-8352 Dahlem

ÉCOLE PRÉSCOLAIRE

3, rue de l'École • L-8352 Dahlem

ÉCOLE FONDAMENTALE

46, rue de l'École • L-8353 Garnich

scolaire@garnich.lu